

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo bogowie innych ludów są marnością, za to JHWH* stworzył niebios! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo bogowie innych ludów są marnością, za to JAHWE sam stworzył niebios!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż wszyscy bogowie narodów są bożkami, a JAHWE uczynił niebios.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdyż bogowie pogańscy są bałwanami; ale Pan niebios uczynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszyscy bowiem bogowie pogańscy bałwani, a JAHWE niebios uczynił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	bo wszyscy bogowie pogan to ułuda, a Pan uczynił niebios.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż wszyscy bogowie ludów to nicości, Pan zaś stworzył niebios.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy bogowie ludów są nicością, JAHWE zaś stworzył niebios.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo wszyscy bogowie pogan są nicością, JAHWE zaś stworzył niebios.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo wszystkie bogi pogan są nicością, a Jahwe niebios uczynił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо всі боги народів ідоли, і Бог наш зробив небо.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż bogowie pogan są bezwartościowi; a WIEKUISTY uczynił niebios.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo wszyscy bogowie ludów to bogowie nic niewarci. JAHWE zaś uczynił niebios.

¹⁾ JHWH : wg G: nasz Bóg, καὶ ὁ θεὸς ἡμῶν.